

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

3 JULI 1951.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving betreffende
de landpacht.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER CHALMET.

Art. 2.

In het derde lid, na het woord :

« afstammelingen »,

toevoegen wat volgt :

« ... aangenomen kinderen, bloedverwanten in de opgaande linie, aan zijn echtgenoot, diens bloedverwanten in de opgaande en de nederdalende linie, zijn broeders en zusters, schoonbroeders en schoonzusters » ... of hun het gepachte goed geheel in onderpacht geven.

Art. 4.

In het tweede lid, de woorden :

« en vóór het verstrijken van de » (9^e regel),

tot en met :

« zijn neven en nichten » (17^e regel),

weglaten.

Art. 9.

Op de tweede regel van het tweede lid, het woord :

« bliksem »,

weglaten.

Art. 20.

Overgangsbepalingen.

1. — De tweede en derde leden van II, vervangen door volgende tekst :

« Wat de lopende pachten van onbepaalde duur betreft, gaat de in artikel 11 bedoelde nieuwe periode van negen

Zie :

547 : Ontwerp opnieuw gewijzigd door de Senaat.
588 : Verslag.

3 JUILLET 1951.

PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. CHALMET.

Art. 2.

Ajouter les mots suivants à la fin du troisième alinéa :

« ... enfants adoptifs, ascendants, à son conjoint, aux ascendants ou descendants de celui-ci, à ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs ».

Art. 4.

Au deuxième alinéa, supprimer les mots depuis :

« et avant l'expiration » (9^e ligne),

jusqu'à :

« ou ses neveux et nièces » (15^e ligne).

Art. 9.

A la deuxième ligne du deuxième alinéa, supprimer les mots :

« feu du ciel ».

Art. 20.

Dispositions transitoires.

1. — Remplacer le deuxième et le troisième alinéa du II, par le texte ci-après :

« En ce qui concerne les baux à durée indéterminée, la nouvelle période de neuf ans visée à l'article 11 prend cours

Voir :

547 : Projet réamendé par le Sénat.
588 : Rapport.

jaar in op de eerste vervalldag na de inwerkingtreding dezer wet, met dien verstande dat de verpachter het recht heeft opzegging te doen binnen drie maanden na de inwerkingtreding der wet onder de voorwaarden en om de redenen voorzien in artikel 13.

» Wat de aldus hernieuwde, zelfs schriftelijk aangegane pachten betreft, kan de verpachter een einde maken aan de pacht, onder de voorwaarden voorzien in de alinea's II en III van § 2 van artikel 1774. »

2. — Op de derde regel van het voorlaatste lid van II, de woorden :

« tweede vervalldag »,

vervangen door :

« derde vervalldag ».

à la première échéance qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi, sauf le droit pour le bailleur de donner congé dans les trois mois qui suivront l'entrée en vigueur de la loi, dans les conditions et pour les motifs prévus à l'article 13.

» Quant aux baux ainsi renouvelés, même s'ils sont conclus par écrit, le bailleur peut y mettre fin dans les conditions prévues aux alinéas II et III du § 2 de l'article 1774. »

2. — Aux deuxième et troisième lignes de l'avant-dernier alinéa du II, remplacer les mots :

« seconde échéance »,

par les mots :

« troisième échéance ».

J. CHALMET.